



**HOFBURGGARTEN BRIXEN**  
**GIARDINO VESCOVILE BRESSANONE**

ein botanisches Gedicht  
una poesia botanica

ein Projekt von André Heller  
un progetto di André Heller

Jänner 2025  
Gennaio 2025



## Genius Locii

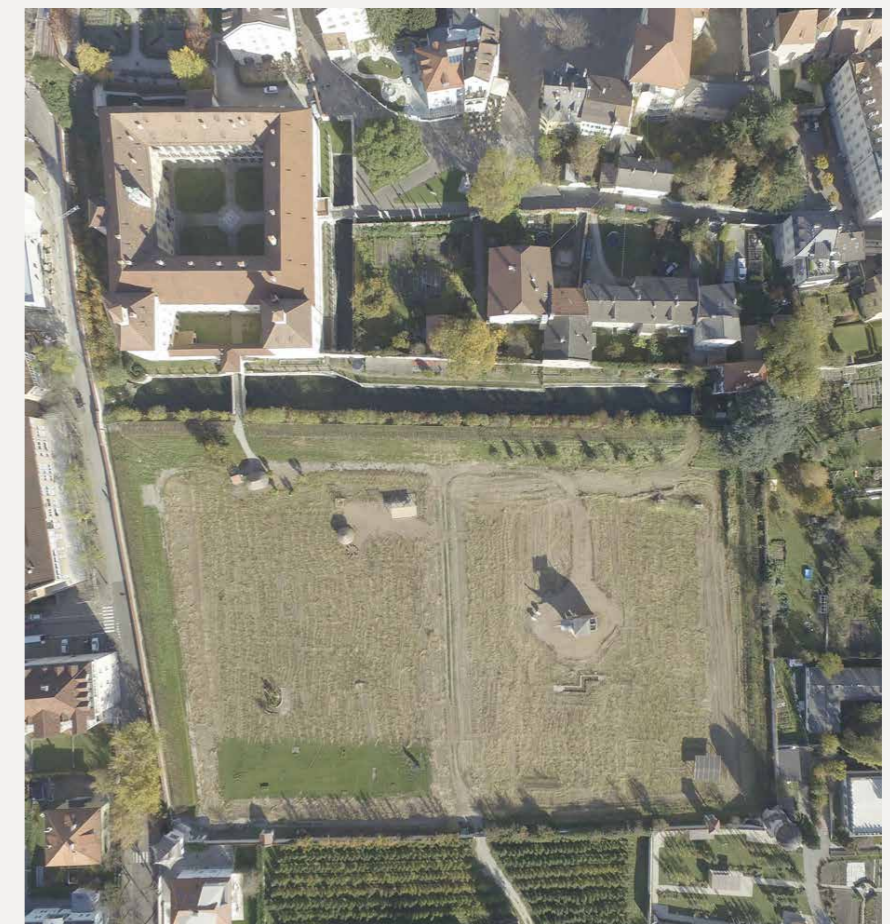
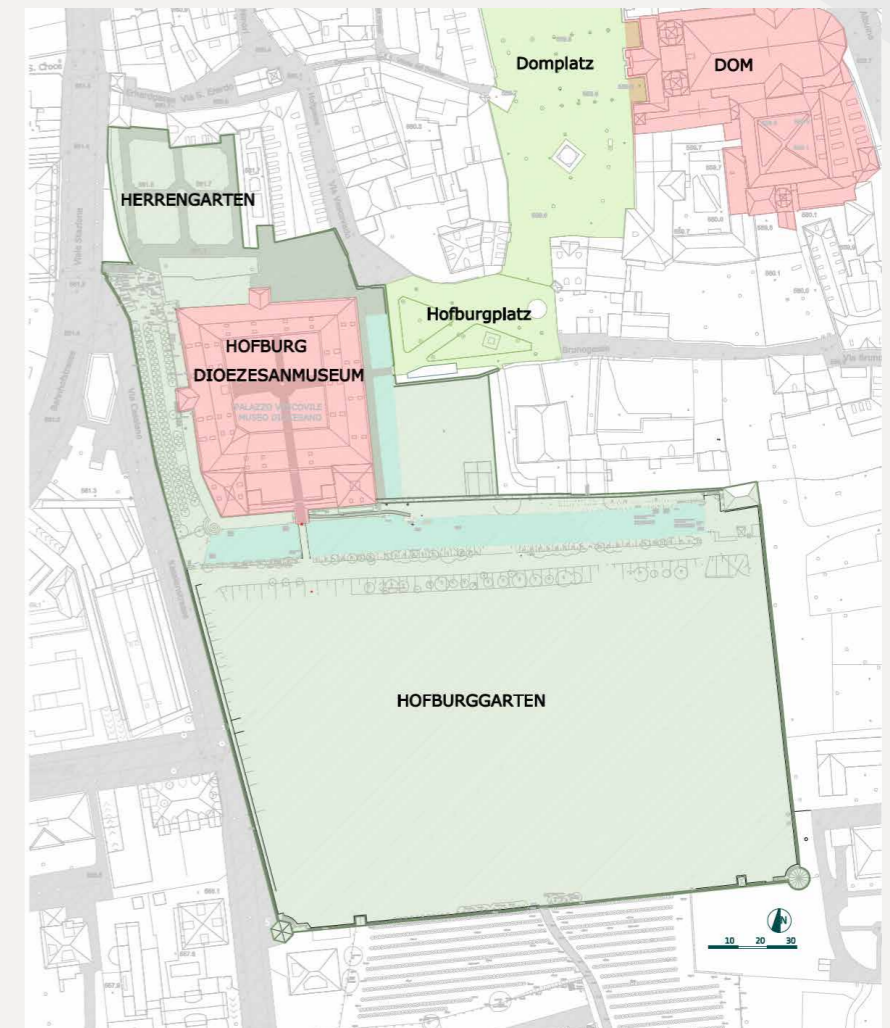
Das Zentrum von Brixen atmet Geschichte.

Die historische Innenstadt bietet in unterschiedlichen Masstäben besondere Räume:

Die enge Bebauung der alten Stadthäuser mit den Arkadengängen steht dem grosszügig platzierten Dom und der stattlichen Hofburg gegenüber. Beide spannen weite urbane Räume vor sich auf. Zwischen den beiden Gebäuden, die zueinander leicht versetzt sind, liegen der Domplatz und der Hofburgplatz.

Die Hofburg selbst umgibt sich mit Gärten. Der südlich gelegene, ehemalige Obstgarten (2,3 ha) ist mit einem wassergefüllten Burggraben von der Hofburg getrennt. Umschlossen wird der Komplex von einer alten Mauer, die diese erstaunlich grosse Freifläche von der Innenstadt abgrenzt.

Die künstlerisch hochwertige, alle Sinne ansprechende Gestaltung des Gartens wird sowohl die Hofburg und sein Museum inhaltlich anreichern und als Gesamtprojekt stärken, als auch das Zusammenspiel der Hofburg mit Brixener Altstadt gelungen erlebbar machen.





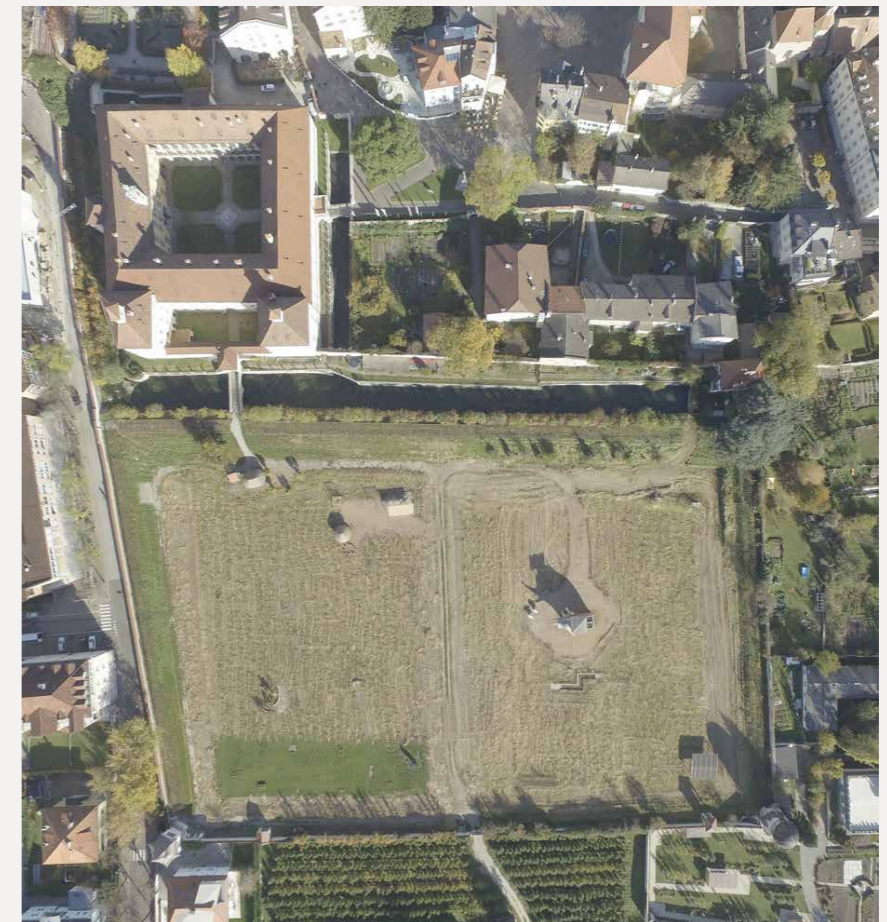
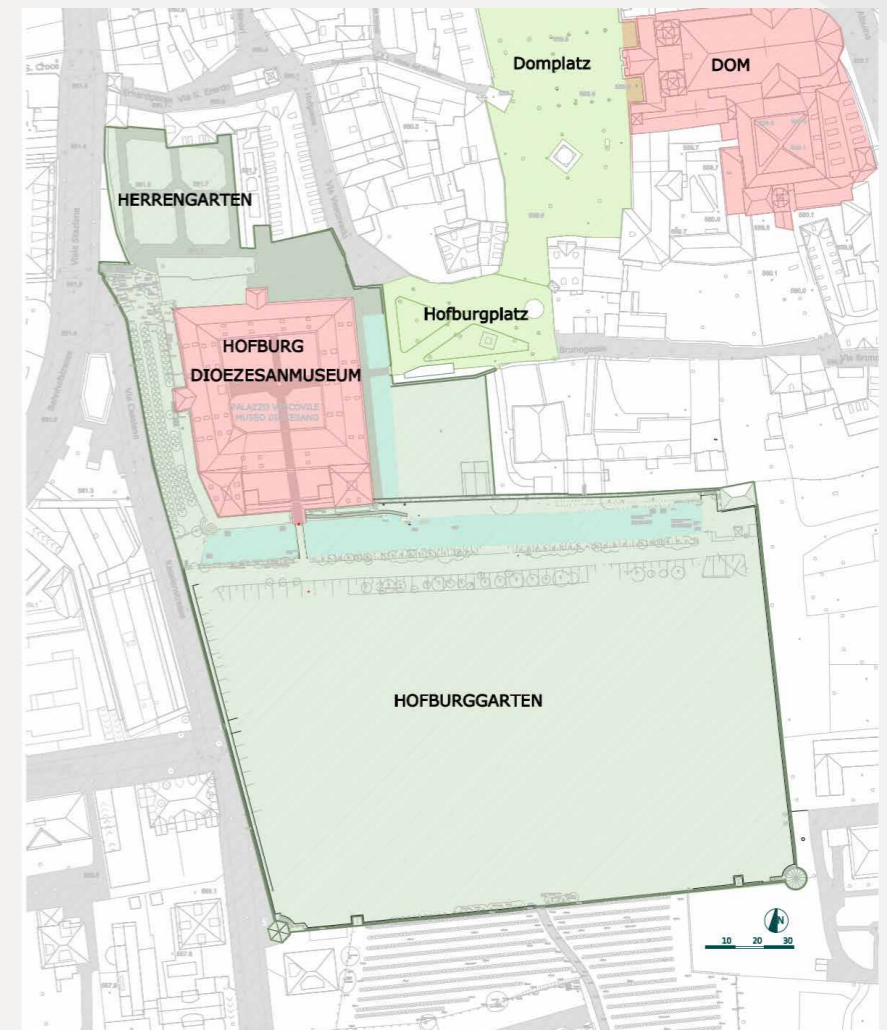
## Genius Locii

Il centro di Bressanone respira storia.

Il centro storico offre spazi speciali in diverse scale: la stretta costruzione delle vecchie case cittadine con i portici si contrappone alla generosa posizione del Duomo e del maestoso Hofburggarten. Entrambi creano ampi spazi urbani davanti a sé. Tra i due edifici, leggermente sfalsati l'uno rispetto all'altro, si trovano la Piazza del Duomo e la Piazza del Palazzo vescovile.

Il Palazzo Vescovile stesso è circondato da giardini. L'ex frutteto a sud (2,3 ha) è separato dal Hofburggarten da un fossato pieno d'acqua. Il complesso è circondato da un antico muro che delimita questa sorprendentemente grande area aperta dal centro storico.

La progettazione artistica di alta qualità del giardino, che coinvolge tutti i sensi, arricchirà sia il Palazzo Vescovile e il suo museo a livello contenutistico, rafforzando il progetto complessivo, sia renderà l'interazione tra il Palazzo vescovile e il centro storico di Bressanone un'esperienza riuscita.



Hofburg Brixen  
Vescovile Bressanone



Pflanzen + Kunstwerke = botanisches Gedicht  
Pianta + arte = poesia botanica

# Ein Garten für die Hofburg in Brixen



In die historische Anlage des Brixener Hofburgensembles, dem Diozösanmuseum mit seinen grosszügigen Freiräumen, wird mit feiner Abstimmung zum Bestand ein Gartenkunstwerk implementiert. Für die Besucher entsteht eine im wahrsten Sinne des Wortes wachsende, pflanzliche Dauerausstellung.

Die Schönheit von Natur und Kunst, das Auftanken der Sinne und Kontemplation zu erleben sind Zweck und Inhalt dieses Gartens.

André Heller kombiniert in besonderer, überraschender Weise Pflanzen, Wege, Wasserflächen und Kunstwerke und kreiert einen mit Schönheit aufgeladenen poetischen Gartenraum.

Die Grundkonzeption des Gartens besteht darin, die Hofburg und die alten Mauern des bestehenden Burgareals als wichtigen Bestandteil zu sehen und ihn als kräftigen historischen Rahmen wirken zu lassen. Dieser lässt die Geschichte und den Ausdruck des Bestandes strahlen und umfasst den neuen Garten stimmig. Diese Atmosphäre lässt die Interventionen des neuen Gartens in der Mitte wie ein grünes, stimmungsvolles Herz der Gartenanlage erleben.

## Un giardino per l'Hofburggarten a Bressanone



Nell'impianto storico del complesso della Hofburg di Bressanone, il Museo Diocesano con i suoi ampi spazi aperti, verrà implementata un'opera d'arte di giardiniera in armonia con l'esistente. Per i visitatori nascerà una mostra permanente vegetale, che crescerà.

La bellezza della natura e dell'arte, il ricaricare i sensi e la contemplazione sono lo scopo ed il contenuto di questo giardino.

André Heller combina in modo particolare e sorprendente piante, percorsi, specchi d'acqua e opere d'arte, creando uno spazio, un giardino poetico carico di bellezza. Il concetto di base del parco consiste nel vedere l'Hofburg e le antiche mura dell'edificio esistente come una parte importante e farle agire come una cornice storica potente. Questa cornice fa risplendere la storia e l'espressione dell'esistente e racchiude armoniosamente il nuovo giardino. Questa atmosfera permette di vivere le progettualità del nuovo parco al centro, come un cuore verde suggestivo del complesso del giardino.

# Pomarium

Streuobstwiese  
Frutteto tradizionale



Alte Mauer Bestand – Muro antico esistente

Lange Sitzbank – Panchina lunga

Hofburg  
Palazzo Vescovile

Das Gedicht – La poesia

Zugang zum Garten  
Accesso al giardino

Neue Brücke  
Ponte nuovo

Agora

WC

Pomarium  
Erholungsbereich Streuobstwiese  
Area di riposo nel frutteto tradizionale

Alte Mauer Bestand  
Muro antico esistente

Alte Mauer Bestand  
Muro antico esistente

Pergola Bestand  
Pergola esistente

Pergola Bestand  
Pergola esistente

Pomarium  
Erholungsbereich  
Streuobstwiese  
Area di riposo nel frutteto  
tradizionale

Blütenband – Fascia di fiori

Blütenband – Fascia di fiori

Japanischer Turm – Torre giapponese

Chinesischer Turm  
Torre cinese

Betriebsgebäude – Edificio operativo

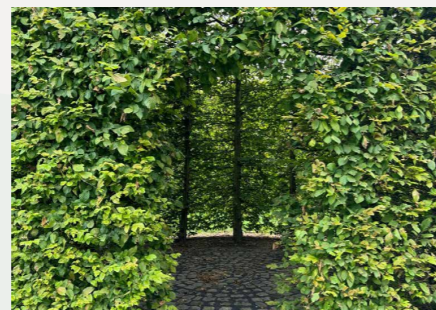
Alte Mauer Bestand  
Muro antico esistente

Der Bereich des Pomariums wird verstärkt als natürlicher Erholungsbereich gesehen. Die Blumenwiese mit den unterschiedlichen Obstbäumen steht der Brixener Bevölkerung und den Besuchern zum Verweilen und Erholen zur Verfügung. Die Früchte sind unterschiedlich nutzbar.

L'area del pomario è sempre più vista come una zona di riposo naturale. Il prato fiorito con i diversi alberi da frutto è a disposizione della popolazione di Bressanone e dei visitatori per sostare e rilassarsi. I frutti possono essere utilizzati in vari modi.







## Vegetation – heimisch, divers und lebendig Vegetazione – locale, vario e vivace

Ein Ort der Stille, der Bewegung und des Verweilens im Einklang mit dem Ort  
Un luogo di silenzio, movimento e sosta in armonia con il luogo.

—  
Streuobstwiese/Pomarium (1,5 ha)  
Ruhiger Rahmen, Bezug zum Ort, große  
Bewegungsfreiheit, Aufenthaltsraum

—  
Frutteto tradizionale  
Ambiente tranquillo, riferimento alla posizione,  
grande libertà di movimento, spazio dedicato  
attività

—  
Innerer Garten (0,75 ha)  
Dichte Vegetation, märchenhaft,  
viele Sitzmöglichkeiten und kleine  
geschützte Räume

—  
Giardino interno  
Vegetazione fitta e fiabesca,  
numerousi posti a sedere e  
piccoli spazi riparati

### Nutzung – l'uso

—  
Flanieren im Schatten – Passeggiare all'ombra  
Lustwandeln – Camminare con piacere /  
Passeggiata romantica  
Liegeplätze, Sitzflächen in der Wiese – Aree  
per sdraiarsi, spazi per sedersi nel prato  
Sitzbänke – Panchine  
Nischen – Nicchie  
Wasserspiele – Giochi d'acqua  
Erfrischung am Teich – Rinfrescarsi al laghetto  
Ausruhen – Riposare  
Staunen – Meravigliarsi



# Der innere Garten – Il giardino interno



Pomarium  
Erholungsbereich Streuobstwiese  
Area di riposo nel frutteto tradizionale

Historische Hauptachse  
Asse storico principale

Pergola im Norden – Pergola a nord

Aussichtsplattform Baumskulptur groß  
Piattaforma panoramica  
Grande scultura d'albero

Skulpturale Bäume – Alberi scultoreii

Pergola im Westen – Pergola a ovest

Sitzbank – Panchina

Kleiner Wasserkanal  
Piccolo canale d'acqua

Wasserfläche – Specchio d'acqua

Pergola im Süden – Pergola a sud

Kleiner Wasserkanal  
Piccolo canale d'acqua

Sitzbank – Panchina

Pergola im Osten – Pergola a est

Brunnen – Fontana

Wasserfläche – Specchio d'acqua

Hügel – Collina

Kleiner Wasserkanal  
Piccolo canale d'acqua

Sitzbank – Panchina

Skulpturale Bäume – Alberi solitari

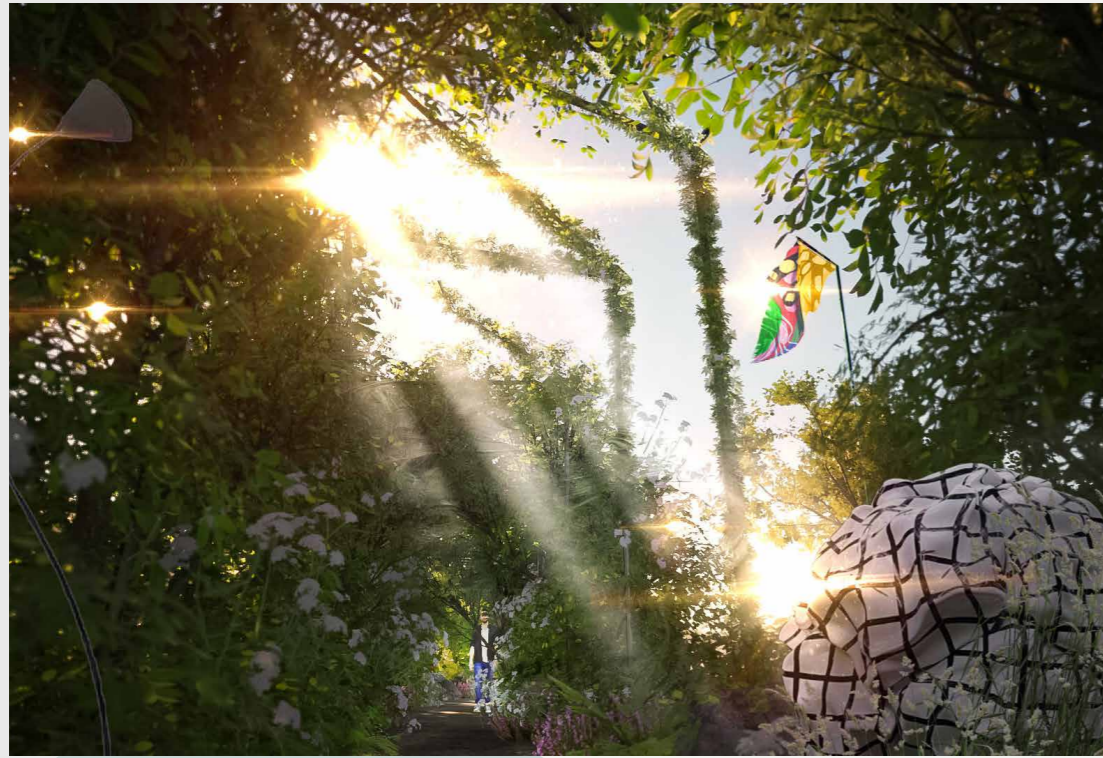
Aussichtsplattform Baumskulptur klein  
Piattaforma panoramica

Piccola scultura d'albero

Hügel – Collina

Labyrinth – Labirinto

Skulpturale Bäume  
Alberi scultorei







## Vegetation – Vegetazione

—  
Bäume, Sträucher, Kletterpflanzen,  
Stauden, Zwiebelpflanzen

mehrfährig

üppig und dicht

Besonderheiten (Habitus, Wuchs)

heimische und nicht heimische Arten

Pollen und Nektar

Duft, Schönheit und Erinnerungen

—  
Robuste Pflanzenarten- und Sorten

Pflegeleicht

geringer Wasser- und Düngerbedarf

—  
Alberi, arbusti, rampicanti,  
piante perenni e bulbose

non annuale

rigoglioso e denso

caratteristiche speciali (habitus, crescita)

specie autoctone e non autoctone

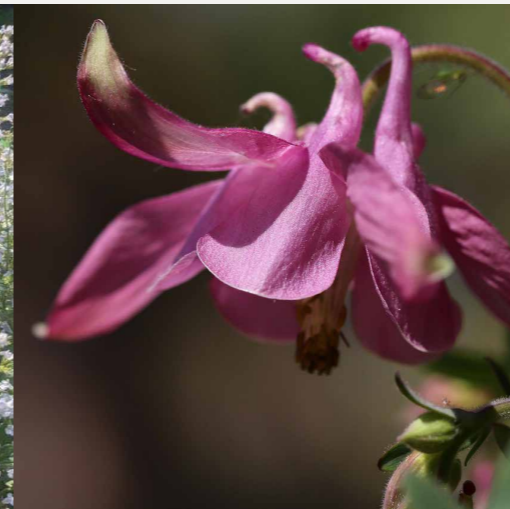
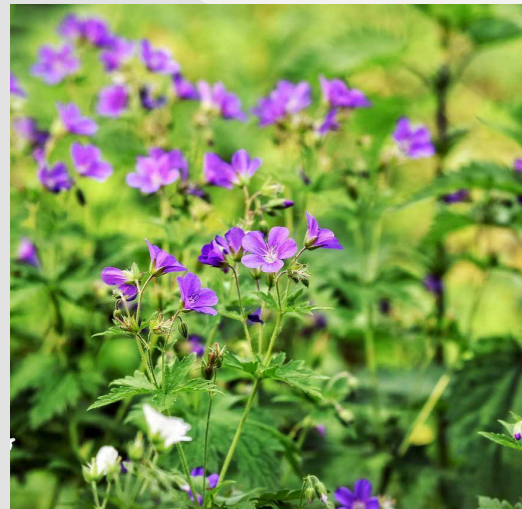
polline e nettare

profumo, bellezza e sentimenti

—  
Specie e varietà vegetali robuste

facili da mantenere

basso fabbisogno di acqua e fertilizzanti



# Räume und Erlebnisse Spazi ed esperienze

---

Den Garten durchwandeln und immer wieder neu entdecken

Räume und Perspektiven

Bezug zum Ort: Material, Allee

Aufenthaltsqualität

Wiesen

ruhige Nischen für Rückzug

schattige Plätze, Pergolen und Wasser

---

Passeggiando per il giardino e riscoprendolo continuamente

Spazi e prospettive

Rapporto con il luogo: materiale, viale

Qualità del soggiorno

I prati

Nicchie tranquille per il ritiro

Luoghi ombreggiati, pergolati e acqua



## Große Solitärs – piante solitarie

—  
Die Pflanze als Kunstwerk  
Pflanzen, die zum Staunen anregen

La pianta come opera d'arte  
Piante che suscitano stupore

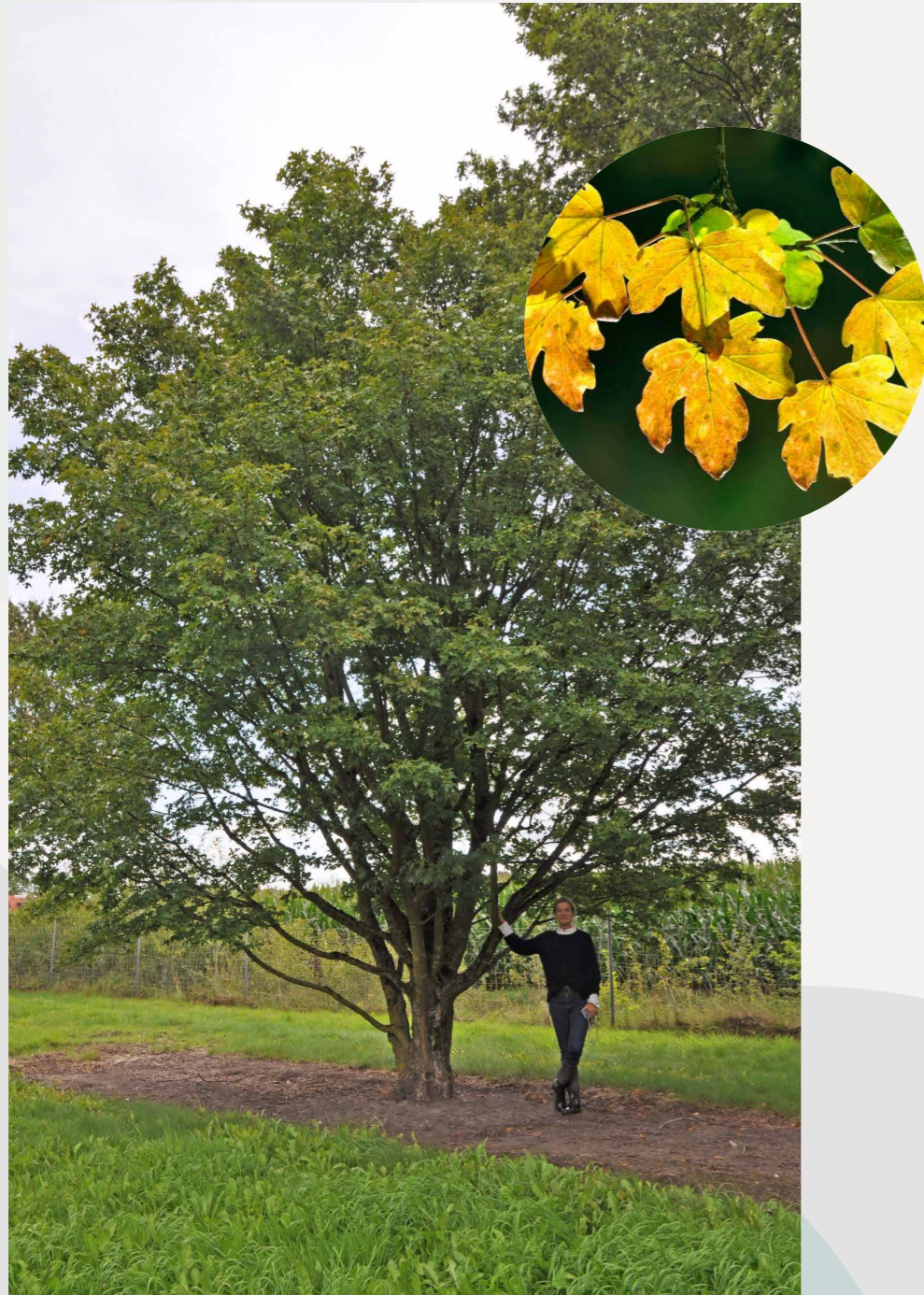
Strauß-Apfel – liegend  
malus toringo cresciuto in  
posizione sdraiata



Maulbeerbaum – Kopf  
Gelso - Testa di salice



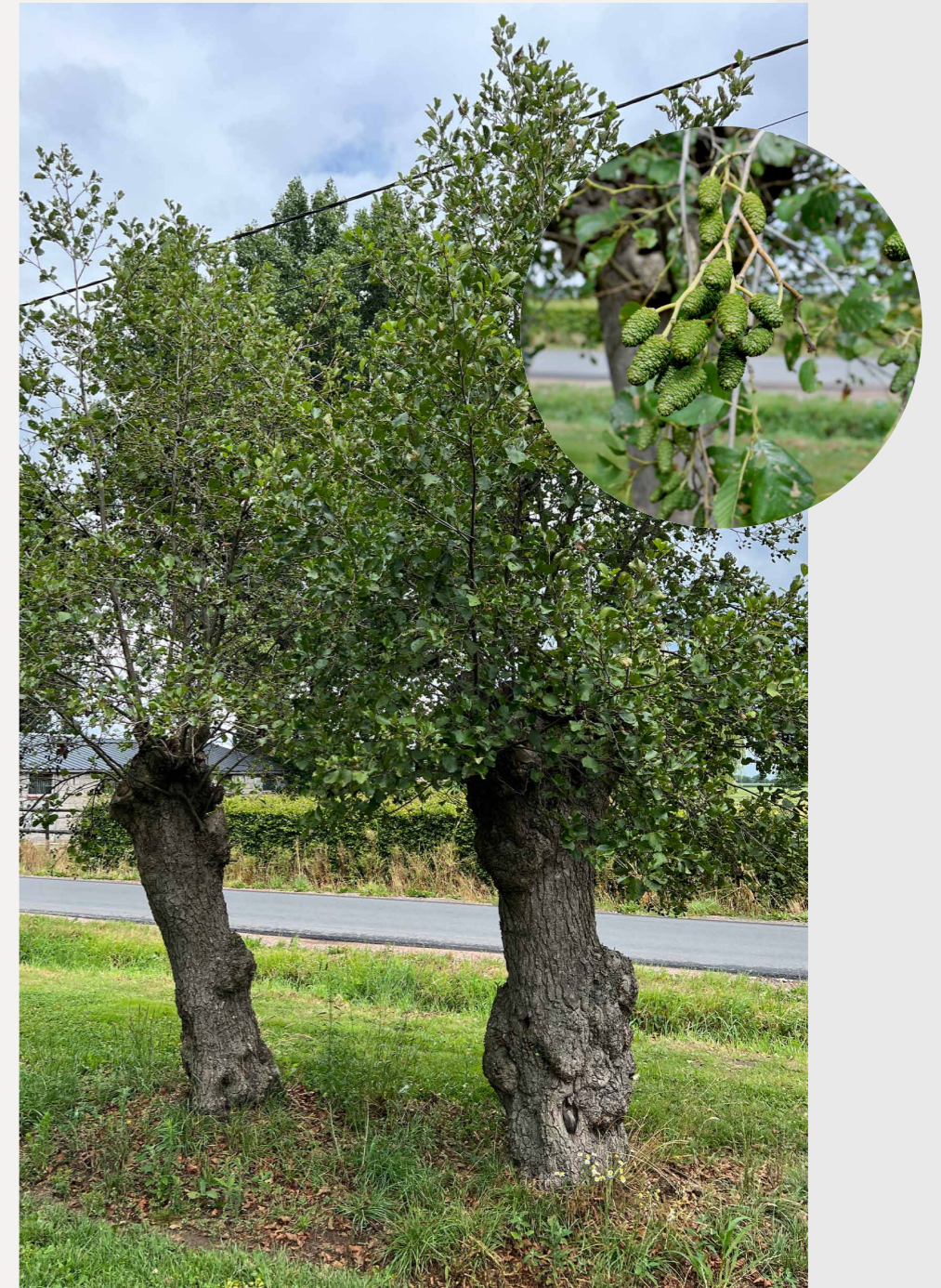
# Biodiversität – Biodiversità



Feldahorn  
*Acero campestre*



Hainbuche  
*Carpino bianco*



Schwarzerle  
*Alnus glutinosa*

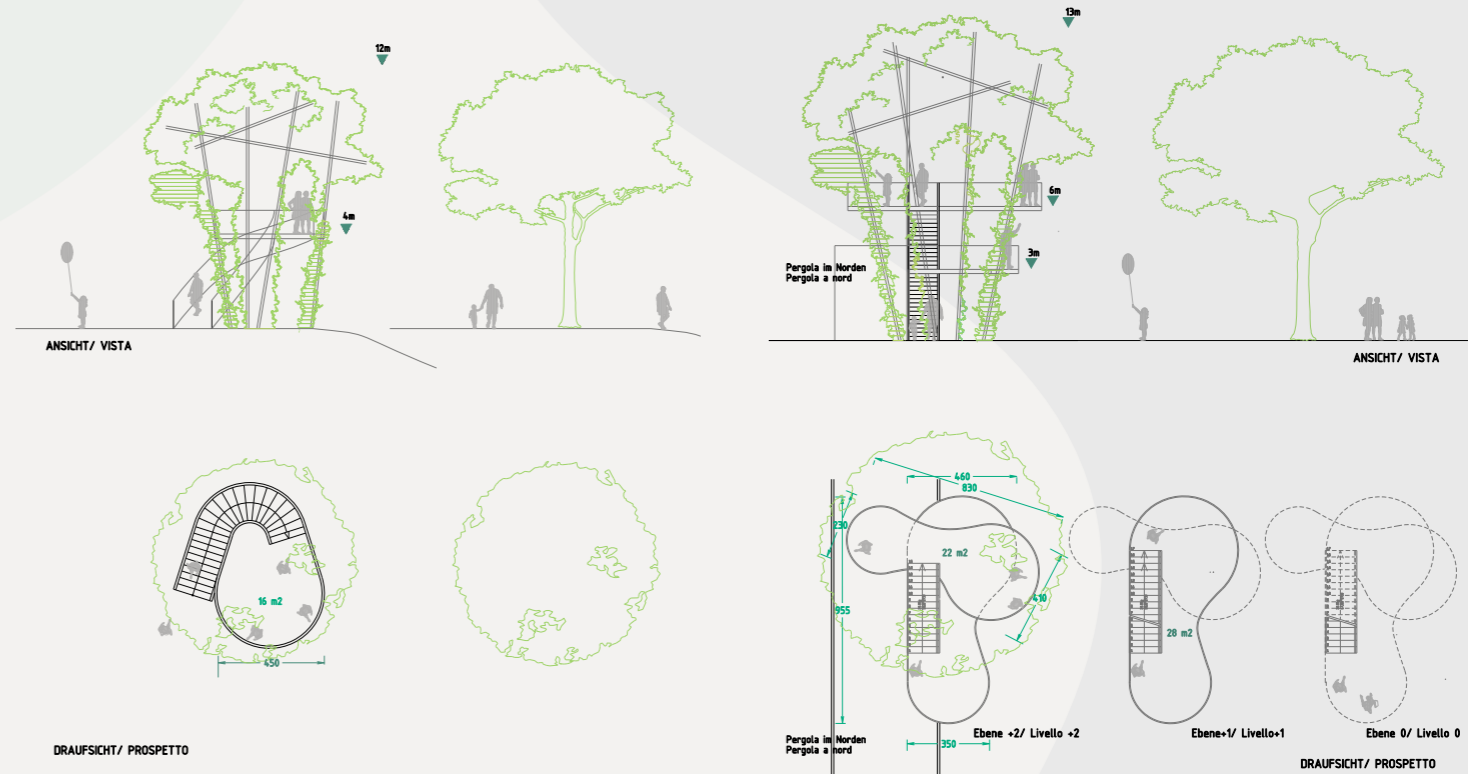


# Sculture di alberi



Baumskulptur groß  
Scultura d'albero grande

Baumskulptur klein  
Scultura d'albero piccola



Zwei Skulpturen, die völlig mit Pflanzen berankt sind, sind begehbar und gestatten den Besuchern einen Blick von oben auf den Garten.

Due sculture, completamente ricoperte di piante, sono percorribili e permettono ai visitatori di avere una vista dall'alto sul giardino.



## Die lange Bank am Burggraben La lunga panchina accompagna il fossato

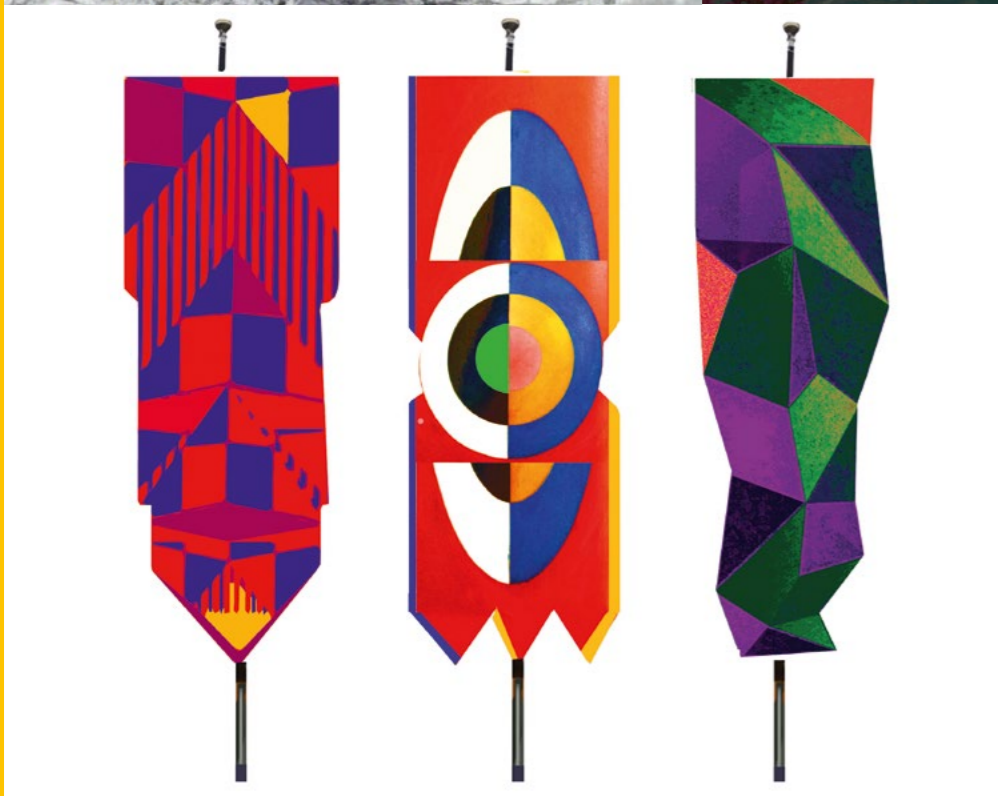
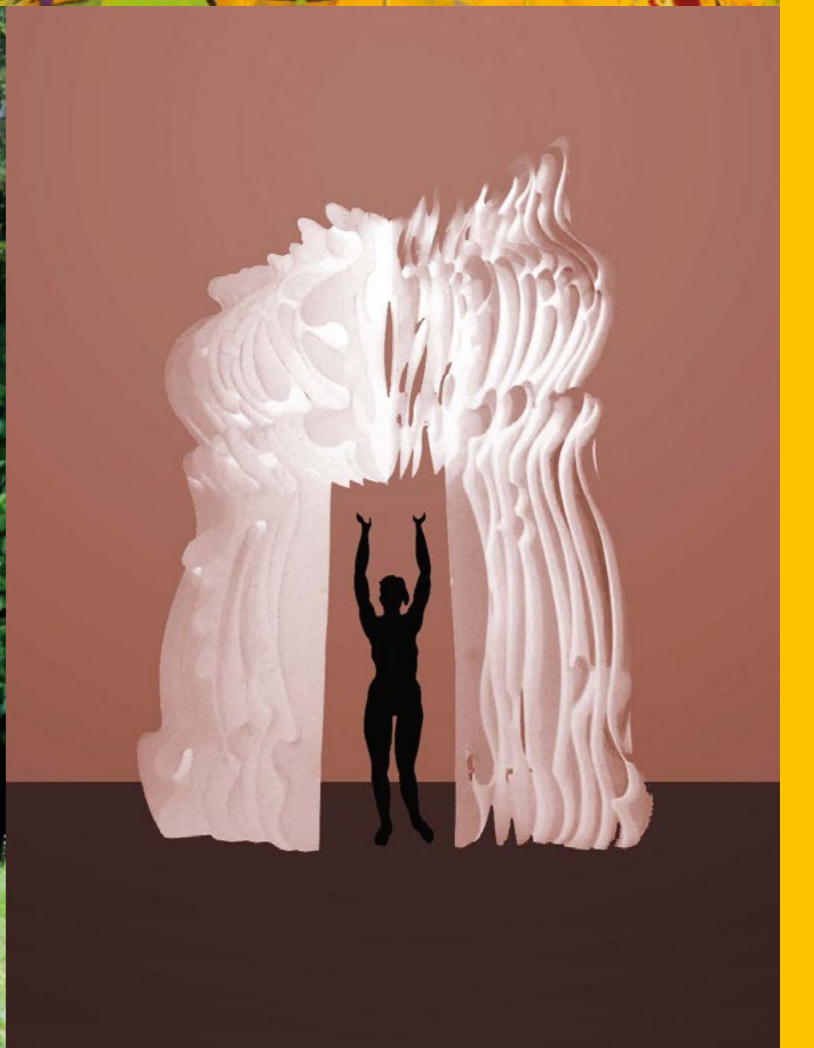
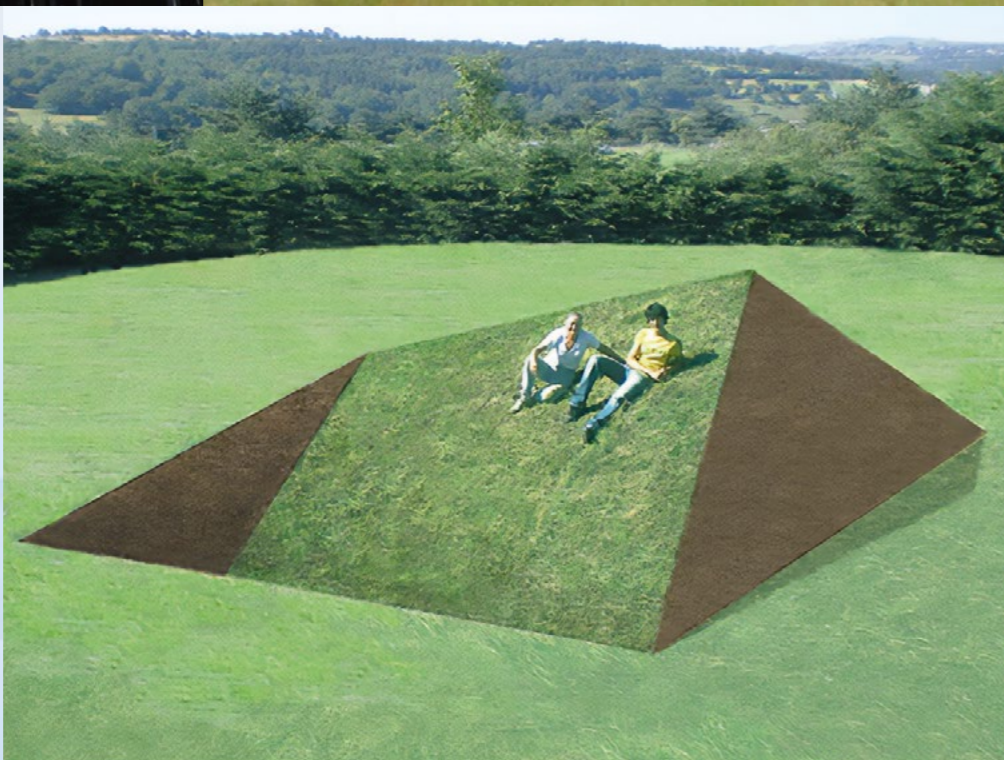
Hier wird ein Platz mit einer sehr langen, großzügigen Sitzbank an der Gartenmauer geschaffen, der als Treffpunkt dient und von dem aus man noch einmal den Garten Richtung Süden betrachten kann. An der Brüstung zum Burggraben hin entfaltet sich ein Liedtext über den idealen Park.

Qui viene creato uno spazio con una panchina molto lunga e spaziosa perimetrale al muro del giardino, che funge da punto d'incontro e da cui si può ammirare nuovamente il parco in direzione sud. Sulla balaustra che si affaccia sul fossato, si sviluppa un testo di una canzone che rappresenta i valori e gli ideali di un parco.

Lange Bank – Panchina lunga



B·R·I·X·E·N · B·R·E·S·S·A·N·O·N·E ·  
HOFBURG  
EIN BOTANISCHES GEDICHT  
UNA POESIA BOTANICA  
VON / DI  
ANDRÉ HELLER





# **HOFBURGGARTEN BRIXEN GIARDINO VESCOVILE BRESSANONE**

ein botanisches Gedicht  
una poesia botanica

Ein Projekt von André Heller

Geschäftsleitung:  
Dr. Sabine Rudas-Tschinkel

Beratung Bepflanzung:  
Helga Salchegger, Versuchszentrum Laimburg



Beratung Konzept:  
Carmen Wiederin, propeller z

Grafik:  
Christine Klell  
Massimiliano Marian, Riviera Moretti

Copyright:  
Büro André Heller GmbH  
Franziskanerplatz 6/11, 1010 Wien

Jänner 2025